

EN	Instructions for use	2
RU	Инструкция по применению	11
HU	Használati utasítás	20
CS	Návod k použití	29
TR	Kullanma talimatları	38
	EMC	48

Материнское молоко – лучшее питание для вашего ребенка. Mini Electric обеспечит Вам и Вашему ребенку оптимальную поддержку в течение всего периода грудного вскармливания. Привлекательный и компактный электрический молокоотсос, который особенно удобен для эпизодического сцеживания дома и в дороге.

Показания к применению

Молокоотсос Mini Electric обладает широкими возможностями и предназначен:

- Для использования кормящей мамой с целью сцеживания и сохранения молока в период отсутствия рядом ребенка (например – вечер вдали от ребенка, работа неполный рабочий день).
- для предупреждения и лечения лактостаза.
- Предназначен для использования в бытовых условиях и вне дома.

Правила безопасности

При использовании электрических устройств необходимо следовать ряду рекомендаций по безопасности:

Полностью прочтите инструкцию перед началом использования.

- *Используйте устройство только по его прямому назначению, описанному в данной инструкции.*
- *Используйте только сетевой адаптер входящий в комплект молокоотсоса Mini Electric.*
- *Убедитесь, что напряжение на сетевом адаптере соответствует напряжению в сети.*
- *Вначале подсоедините сетевой адаптер к молокоотсосу Mini Electric, а уже затем подключайте адаптер к розетке.*
- *После окончания использования устройства немедленно отсоедините его от питающей электрической сети.*
- *Устройство не должно оставаться без присмотра, будучи подключенным к электрической сети.*
- *Отсоединение устройства от сети производится только путем извлечения сетевого адаптера из розетки.*
- *Держите сетевой адаптер вне досягаемости от горячих поверхностей.*
- *Никогда не используйте электрическое устройство с поврежденным электрическим шнуром или вилкой, работающее неправильно, имеющее механические повреждения или побывавшее в воде.*

III Правила безопасности

- Не используйте вне помещений.
- Содержите прибор в сухом месте и не оставляйте его под прямыми солнечными лучами.
- Не храните электрическое устройство во влажном месте.
- Не используйте устройство во время принятия ванны или душа.
- Не помещайте и не роняйте мотор в воду или иную жидкость.
- Не подвергайте изделие риску попадания в ванну или раковину.
- Не распыляйте и не лейте никаких жидкостей прямо на молокоотсос.
- Не притрагивайтесь к устройству если оно упало в воду. Немедленно отключите его от сети.
- **Используйте только оригинальные аксессуары Medela.**
- Проверьте компоненты молокоотсоса на предмет износа или повреждения.
- Данный продукт предназначен только для персонального использования. Использование более чем одним человеком создает риск для здоровья и снимает гарантийные обязательства с производителя.
- Производите сцеживание только тогда, когда мотор находится в строго вертикальном положении.
- Не используйте это изделие, когда вы засыпаете.
- Необходим постоянный контроль во время использовании прибора при детях.
- В случае возникновения проблем или болевого синдрома – проконсультируйтесь у своего лечащего врача или консультанта по грудному вскармливанию.
- Устройство не предназначено для использования в присутствии воспламеняющихся летучих анестетиков в смеси с воздухом, кислородом или закисью азота.
- Портативные и мобильные устройства частотной радиосвязи могут создавать помехи при работе Mini Electric.
- Mini Electric требует специальных мер предосторожности касаясь ЭМС (электромагнитной совместимости) и нуждается в специальных условиях эксплуатации и ремонта согласно требованиям ЭМС, указанным в данной инструкции.
- Внутри молокоотсоса Mini Electric нет деталей, подлежащих замене пользователем. Не пытайтесь ремонтировать молокоотсос Mini Electric самостоятельно.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IV Инструкции по сборке

1



b + c

Установите мембрану на клапан так, чтобы она плоскостью перекрывала отверстие.

2



+



a

b c

Вставьте собранный клапан с мембраной в основание воронки. Убедитесь, что вид сбоку клапана такой же, как показано на рисунке.

3



+



a b c

d

Прикрутите бутылочку к воронке.

4



+

i

a b c d

Совместите задний край основания воронки с выступом на моторе под батарейным отсеком и плотно вставьте мотор в углубление. Прикрутите мотор к основанию воронки вращая по часовой стрелке до упора.

V Работа устройства

Работа от сети



Вставьте металлический коннектор сетевого адаптера в отверстие сбоку на корпусе мотора.
Вставьте коннектор сетевого адаптера в отверстие для подключения внешнего питания (3 В, постоянный ток) на корпусе мотора.

Работа от аккумулятора



Для установки батарей сдвиньте крышку батарейного отсека. Установите батареи в правильном положении как это указано внутри батарейного отсека и задвиньте крышку батарейного отсека обратно (необходимы батареи размера AA Mignon LR6).

Нет необходимости извлекать батареи при работе устройства от сетевого адаптера.

VI Сцеживание

Съдите комфортно и расслабьтесь. Во время кормления ребенка или сцеживания желательна использовать подставку для ног. Положение с приподнятыми ногами позволяет снять избыточную нагрузку на нижнюю часть спины и промежность.



Разместите центр воронки по оси соска.

Не наклоняйте и не переполняйте контейнер (бутылочку) во время сцеживания.



Установите регулятор мощности на минимальный уровень и включите молокоотсос сдвинув вверх ползунок выключателя.

Установите максимальный комфортный уровень вакуума (**Maximum Comfort Vacuum™**). Это максимальный уровень вакуума, при котором сохраняется комфорт процесса сцеживания (значение индивидуально для каждой мамы). Чтобы найти Ваш максимальный комфортный уровень вакуума, увеличьте мощность до ощущения легкого дискомфорта (без боли), а затем слегка уменьшите ее.

Исследования показали, что наиболее эффективное сцеживание (больше молока в единицу времени) достигается при максимальном комфортном уровне вакуума (Maximum Comfort Vacuum™).

После завершения процедуры сцеживания отключите молокоотсос, отсоедините его от сети и разберите. Закройте бутылочку и храните ее до следующего использования. *Используйте специальную подставку для бутылочки, чтобы избежать ее опрокидывания.*

VII Прилегание воронки

Правильный выбор размера воронки

Правильно выбранная воронка предотвращает пережатие молочных протоков во время сцеживания и обеспечивает оптимальное опорожнение груди и максимальную эффективность сцеживания.

Размер Вашей массирующей воронки выбран правильно, если на следующие вопросы Вы ответили «да»:

- Сосок в туннеле воронки движется свободно?
- Ткань ареолы не попадает в туннель воронки или попадает в малом объеме?
- С каждым циклом работы молокоотсоса насоса Вы видите легкое ритмичное движение соска?
- Вы чувствуете полное опорожнение груди после сцеживания?
- Ваши соски не болят?

Если на какие-либо из перечисленных вопросов Вы ответили «нет» - попробуйте подобрать воронку другого размера.

Воронка PersonalFit™: доступна в 5 размерах – потому как один размер не может подходить всем.

VIII Чистка и обработка

Следуйте данной инструкции по обработке если иное не рекомендовано Вашим лечащим врачом.

Важно

- Используйте питьевую воду для обработки молокоотсоса.
- Промойте части сразу же после использования во избежание засыхания молока и роста бактерий.
- Разберите части молокоотсоса перед обработкой. Убедитесь, что желтая головка клапана отсоединена от воронки, а белая мембрана - от головки клапана.

Перед первым использованием и ежедневно

- Разберите, промойте и прополощите все части молокоотсоса вступающие в контакт с грудью и молоком (a+b+c+d+f+g+h), кроме мотора.
- Поместите части в емкость для стерилизации необходимого объема.
- Наполните холодной водой равно настолько, чтобы она хорошо покрыла разобранные части. Дополнительно можно добавить чайную ложку лимонной кислоты во избежание появления известкового налета.
- Нагрейте емкость до кипения и кипятите в течение 5-х минут.
- Снимите емкость с нагревательного элемента, вылейте воду.
- Высушите части с помощью чистого полотенца.

Разобранные части могут быть также обработаны и в верхнем отделении посудомоечной машины или стерилизованы паром.

Примечание: пищевые красители могут окрасить части молокоотсоса, но это не повлияет на работу изделия.

После каждого использования

- Разберите и вручную вымойте все части молокоотсоса вступающие в контакт с грудью и молоком (a+b+c+d+f+g+h) в теплой, мыльной воде (кроме мотора).
- Ополосните в чистой воде.
- Высушите части с помощью чистого полотенца.
- Используйте влажную (не мокрую!) салфетку, чтобы оттереть мотор после каждого использования.

Подсказки

После обработки, когда молокоотсос не используется, положите все его части в чистую с застежкой сумку или храните в контейнере с крышкой. В качестве альтернативы, части молокоотсоса можно обернуть в чистую бумагу или полотенце.

Обработка

- Тщательно вымойте руки с мылом перед соприкосновением с грудью и частями молокоотсоса.
- Избегайте соприкосновения с внутренней поверхностью крышки и бутылочки (контейнера).
- Протрите грудь и ареолу влажной тканью. Избегайте использования мыла или содержащих алкоголь средств.
- Это может привести к высушиванию кожи и появлению трещинок сосков.

IX Хранение / размораживание грудного молока

При необходимости сверьтесь с инструкциями Вашего лечебного учреждения.

Хранение грудного молока (Для здоровых доношенных детей)

	Комнатная температура	Холодильник	Морозильная камера холодильника	Морозильная камера
Свежесцеженное грудное молоко	<i>Не оставляйте при комнатной температуре</i>	<i>3 – 5 дней при температуре около 4° C</i>	<i>6 месяцев при температуре около -16° C</i>	<i>12 месяцев при температуре около -18° C</i>
Размороженное молоко (предварительно замороженное)	<i>Не хранить</i>	<i>10 часов</i>	<i>Нельзя замораживать повторно</i>	

- При заморозке не заполняйте бутылочку/пакет более чем на 3/4, чтобы оставить место для расширения замерзшей жидкости.
- Отметьте на этикетке бутылочки/пакета дату сцеживания.
- Не храните грудное молоко в дверце холодильника.
- Для сохранения целостности компонентов грудного молока размораживайте бутылочку/пакет, оставив на ночь в холодильнике или поместив под струю теплой воды (макс. 37° C).
- Осторожно встряхните бутылочку/пакет, чтобы перемешать отделившийся жир.
- Не размораживайте грудное молоко в микроволновой печи или в емкости с кипящей водой (опасность ожогов).

X Устранение неполадок

Если мотор не работает

Проверьте

- наличие тока в сети или работоспособность батареи
- включен ли прибор

В случае ухудшения или полной невозможности сцеживания

Убедитесь, что

- воронка молокоотсоса плотно прилегает к ткани груди.
- все коннекторы и трубки молокоотсоса соединены правильно.
- белая мембрана лежит плоскостью на желтой головке клапана. Проверьте, чистые ли и не повреждены ли головка клапана и мембрана. См. «Инструкции по сборке».
- мотор плотно подсоединен к основанию воронки молокоотсоса.

В случае переполнения

Если молоко случайно попадает в мотор

- Выключите молокоотсос и отсоедините его от источника питания.
- Отсоедините мотор от воронки.
- Протрите мотор и воронку от следов молока и оставьте мотор работать на воздухе не менее 30 секунд.
- При необходимости обработайте остальные контактирующие с грудью и молоком части молокоотсоса в соответствии с пунктами инструкции «Перед первым использованием и ежедневно».

XI Гарантийные обязательства

Данный продукт предназначен только для персонального использования. Использование более чем одним человеком создает риск для здоровья и снимает гарантийные обязательства с производителя. Гарантия на мотор - 6 месяцев со дня покупки устройства. Производитель не несет ответственность за неработоспособность устройства, вызванную механическим повреждением, неправильным использованием или ремонтом неавторизованными лицами.

XII Утилизация

Изделие сделано из различных металлов и пластика. Устройство должно быть утилизировано отдельно от обычных городских отходов. Используйте Ваши локальные службы утилизации отслужившего электрического и электронного оборудования (включая батареи). Неправильная утилизация электронного оборудования может нанести вред окружающей среде и здоровью населения.

XIII Список деталей

Номера артикулов

a	Воронка (24 mm)	810.7084
b	Головка клапана	810.0475
c	Мембрана клапана	820.7013
d	Контейнер (бутылочка, 150 мл)	811.0021
e	Подставка под контейнер (бутылочку)	810.0462
f	Колпачок	810.0474
g	Крышка	810.7062
h	Диск	810.0473
i	Мотор	600.0579
j	Сетевой адаптер (EURO)	920.0015
	Сетевой адаптер (UK)	920.0017
	Сетевой адаптер (US/JP)	920.0013
	Сетевой адаптер (AUS/NZ)	920.0016

*Не содержит бисфенол-А, DEHP (диэтилгексилфталат), латекса.
Производитель вправе вносить изменения в конструкцию.
Содержимое коробки может отличаться от изображения.*